***The Gathering: Зібрання***

В ім’я Отця, Сина і Духа Святого. **Амінь.**

*The Greeting: Привітання*

Господь з вами. **І з твоїм духом.**

*Від Великодня до П’ятидесятниці*

**(**Алілуя. Христос воскрес. **Дійсно воскрес. Алілуя**)

*Prayer of Preparation: Молитва підготовки*

**Всемогутній Воже, Якому всі серця відкриті, всі бажання від, і від якого не приховані ніякі таємниці очищає думки наших сердець натхненням Твого Святого Духа щоб ми могли досконало любити Тебе і гідно звеличувати ваше святе ім’я, через Христа, нашого Господа. Амінь.**

*Prayers of Penitence: Молитви покаяння*

Бог так полюбив світ, що дав Свого єдиного Сина Ісуса Христа, щоб врятувата нас від наших гріхів, бути нашим захисником на небесах і привести нас до вічного життя.

Давайте визнаємо свої гріхи в покаянні і вірі, твердо вирішимо дотримуватися Божих заповідей і жити в любові і мирі з усіма людьми.

**Всемогутній Боже, наш небесний Отець, ми згрішили проти Тебе і проти ближнього, в думках, словах і вчинках через недбалість, через слабкість, через нашу власну навмисну провину. Ми щиро шкодуємо і каємося у всіх наших гріхах. Заради Твого Сина Ісуса Христа, Який помер за нас, прости нам все, що минуло і дай, щоб ми могли служити Тобі у новизні життя на славу Твого імені. Амінь.**

*Kyrie eleison:*

Господи, помилуй. **Господи, помилуй.**

Христе, помилуй. **Христе, помилуй.**

Господи, помилуй. **Господи, помилуй.**

Всемогутній Бог, який прощає всіх хто посправжньому кається, помилуй вас і визволи вас від усіх ваших гріхів, підтверди і зміцнить вас у всій доброті и тримай вас у вічному житті через Ісуса Христа, Господа нашого. **Амінь.**

*Gloria in Excelsis:*

**Слава Богу на висоті і мир Його народові на землі.**

**Господи Боже, небесний Царю, Всемогутній Боже і Отче, ми поклоняємося Тобі, ми дякуємо Тобі,**  **ми хвалимо Тебе за Твою славу.**

**Господи Ісусе Христе, єдиний Син Отця, Господи Боже, Агнець Божий, Ти відніме гріх світу, помилуй нас. Ти сидиш праворуч Отця, прийми нашу молитву.**

**Бо тільки Ти Святий, Ти один Господь, Ти єдиний Всевишній, Ісус Христос, зі Духом Святим, у славі Бога Отця. Амінь.**

*The Collect: Вхідна молитва*

***The Liturgy of the Word: Літургія Слова***

*Readings: Читання з Писань*

Це слово Господнє. **Дякувати Богу.**

*Gospel Reading: Читання Євангелії*

Послухайте Євангеліє Господа нашого Ісуса Христа згідно з ...

Це Євангеліє Господнє. **Хвала Тобі, Христе.**

*Sermon: Проповідь*

*The Creed: Нікейський символ віри*

**Ми віримо в єдиного Бога, Отця, Всемогутнього, Творця неба і землі, всього, що є, побачене і невидиме.**

**Ми віримо в єдиного Господа, Ісуса Христа, єдиного Сина Божого, вічно зачатого від Отця, Бога від Бога, Світло від Світла, правдивого Бога від правдивого Бога, зачатого а не створеного, в одну Істоту з Отцем, через Нього все було зроблено. Для нас і для нашого спасіння Він зійшов з неба, був втілений від Духа Святого і Діви Марії і став людиною. Заради нас Він був розіп’ятий під Понтієм Пилатом, Він помер і був похований. На третій день Він воскрес у відповідності зі Святим Письмом, Він вознісся на небо і сидить праворуч Отця. Він прийде знову у славі, щоб судити живих і мертвих, і його царству не буде кінцяю.**

**Ми віримо в Духа Святого, Господа, дарувальника життя, Який походить від Отца (*і Сина*), Якому з Отцем і Сином поклоняються і глузують, Який говорив через пророків. Ми віримо в єдину Святу Католицьку і Апостольську Церкву. Ми визнаємо одне хрещення для прощення гріхів. Ми шукаємо воскресіння мертвих, і життя прийдешнього світу. Амінь.**

*Prayers of Intercession: Молитви заступництва*

Господи, у Твоєму милосерді **почуй нашу молитву.** *(або)* Господи, почуй нас. **Господи, люб’язно почуй нас.** *(в кінці)* Милосердний Отче, **прийміть ці молитви заради Твого Сина, Нашого Спасителя Ісуса Христа.**

***The Liturgy of the Sacrament: Літургія Причастя***

*The Peace: Мир Господній*

Нехай мир Господній завжди буде з вами. **А також з тобою.**

*Preparation of the Table and Taking of the Bread and Wine: Підготовка Столу і взяття хліба і вина*

*The Eucharistic Prayer: Євхаристійна молитва*

*Prayer A: Молитва А*

Нехай Господь буде з вами. **А також з тобою.** *(або)* Господь тут. **Його Дух з нами.**

Підніміть свої серця. **Ми підносимо їх до Господа.**

Подякуймо Господу Богу нашому. **Правильно дякувати і хвалити.**

Це дійсно правильно, це наш обов’язок і наша радість, в усі часи і в усіх місцях дякувати тобі і хвалити, святий Отче, небесний Царю, всемогутній і вічний Боже, через Ісуса Христа, Сина Твого, Господа нашого.

Бо Він є Твоїм живим Словом, через Нього Ти створив усе від початку і сформував нас за образом Твоїм. **Тобі слава і хвала навіки.**

Через Нього Ти звільнив нас від рабства гріха, давши Йому народитися від жінки і померти на хресті, Ти воскресив Його з мертвих і підніс праворуч Своєї на висоту. **Тобі слава і хвала навіки.**

Через Нього Ти послав на нас Свого святого і животворящого Духа, і зровив нас народом для власного володіння. **Тобі слава і хвала навіки.**

Тому з ангелами і архангелами, і з усією компанією ми проголошуємо Твоє велике і славне ім’я, навіки прославляючи Тебе і кажучи

**Святий, святий, святий Господи, Бог сили і могутності, небо і земля спонені твоєї слави. Осанна на злетах. Блаженний той, хто приходить в ім’я Господнє. Осанна на злетах.**

Прийми нашу хвалу, небесний Отче, через Сина Твого Спасителя нашого Ісуса Христа, і коли ми наслідуємо Його приклад і виконуємо Його наказ, даруй, щоб силою Твого Святого Духа ці дари хліба і вина могли бути для нас Його тілом і Його кров’ю,

Хто в ту ж ніч, коли його зрадили, взяв хліб і подякував Тобі, Той зламав його і віддав Своїм учням, кажучи, Візьміть, їжте, це моє тіло, яке дано вам в пам’ять про Мене. **Тобі слава і хвала навіки.**

Так само після вечері Він узяв чашу і подякував Тобі, Він дав її їм, кажучи, Пийте це, всі ви, це Моя кров нового завіту, яка проливається за вас і за багатьох для прощення гріхів. Робіть це, так часто, як ви його п’єте, в пам’ять про Мене. **Тобі слава і хвала навіки.**

Тому, небесний Отче, ми пам’ятаємо Його жертвоприношення, зроблене раз для всіх на хресті, ми проголошуємо Його могутнє воскресіння і славне вознесіння, ми шукаємо приходу Царства Твого, і цим хлібом і цією чашею робимо поминання Христа, Сина Твого, нашого Господа.

Великим є таїнство віри. **Христос помер. Христос воскрес. Христос прийде знову.**

Прийміть через Нього, нашого великого Первосвященика, цю нашу жертву подяки і похвала, і коли ми їмо і п’ємо ці святі дари в присутності Твоєї божественної величі, онови нас Духом Твоїм, надихни нас Твоєю любов’ю і з’єднай нас у тілі Сина Твого, Ісуса Христа, Господа нашого. **Тобі слава і хвала навіки.**

Через Нього, і з Ним, і в Ньому, в єдності Святого Духа, з усіма, хто стоїть перед Тобою на землі і небі, ми поклоняємося Тобі, Отче Всемогутньому, в піснях вічної хвали, **Благословення і шана, і слава, і сила Твоя на віки віків. Амінь.**

*The Lord’s Prayer: Отче наш*

Як навчав нас наш Спаситель, так і ми молимося.

**Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться Ім’я Твоє. Хай прийде Царство Твоє, нехай буде воля Твоя як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні. І не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого. Бо Твоє є Царство, і сила, і слава навіки. Амінь.**

*Breaking of the Bread: Ламання хліба*

Ми ламаємо цей хліб, щоб поділитися тілом Хріста. **Хоча нас багато, ми одне тіло, тому що всі ми поділяємо в одному хлібі.**

**Агнець Божий, ти забираєш гріх світу, помилуй нас.**

**Агнець Божий, ти забираєш гріх світу, помилуй нас.**

**Агнець Божий, ти забираєш гріх світу, даруй нам мир.**

*Giving of Communion: Дарування святого Причастя*

Наближайтеся з вірою. Прийміть тіло Господа нашого Ісуса Христа, яке Він дав за вас, і кров Його, яку Він пролив за вас. Їжте і пийте в пам’ять про те, що Він помер за вас, і живитеся Ним у своїх серцях вірою з подякою.

*Від Великодня до П’ятидесятниці*

**(**Алелуя. Христос, наша Пасха, принесена в жертву за нас. **Тому давайте збережемо подвиг. Алелуя.)**

**Ми не припускаємо, що прийдемо до цього Твого столу, милосердний Господи, довіряючи власній праведності, але в Твої чиленні і великі милості. Ми не гідні стільки, щоб зібрати крихту під Твоїм столом. Але Ти той самий Господь, чия природа завжди полягає в тому, щоб мати милосердя. Тож даруй нам, милостивий Господи, щоб з’їсти плоть Твого дорогого Сина Ісуса Христа і пити Його кров, щоб наші грішні тіла були очищені Його тілом, а наші душі омиті Його найдорожчою кров’ю, і щоб ми могли вічно перебувати в Ньому, а Віну нас. Амінь.**

*Distribution of Communion: Розподіл причастя*

*Prayer after Communion: Молитва після причастя*

**Всемогутній Боже, ми дякуємо Тобі за те, що Ти нагодував нас тілом і кров’ю Твого Сина Ісуса Христа. Через Нього ми пропонуємо Тобі наші душі і тіла бути живою жертвою. Пошли нас у силі Твого Духа жити і працювати на Твою хвалу і славу. Амінь.**

***The Dismissal: Звільнення***

Нехай мир Божий, який передає всяке розуміння, зберігає ваші серця і розум у знанні і любові Бога і Його Сина Ісуса Христа, нашого Господа, і нехай благословення Всемогутнього Бога, Отця, Сина і Святого Духа буде серед вас і залишиться з вами завжди. **Амінь.**

Ідіть з миром, щоб любити Господа і служити Йому. **В ім’я Христа. Амінь.**

*Від Великодня до П’ятидесятниці*

**(**Ідіть у мирі Христовому. Алелуя. Алелуя. **Слава Богу. Алелуя. Алелуя.)**